

**Zeitschrift:** Mittex : die Fachzeitschrift für textile Garn- und Flächenherstellung im deutschsprachigen Europa

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung von Textilfachleuten

**Band:** 109 (2002)

**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Stoffwechsel – eine Expo ausserhalb der Expo

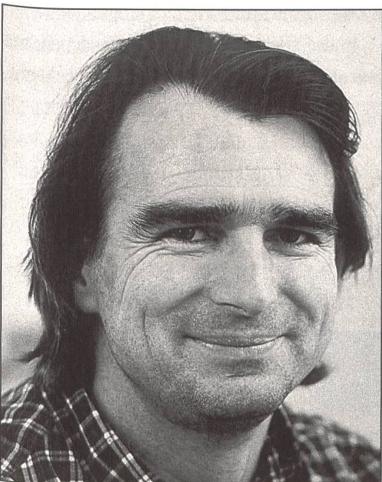
Der «textile Tag» an der Expo.02 wurde mit der Präsentation des Projektes «Stoffwechsel» am 3. Juli 2002 in Biel eröffnet. Das Projekt Stoffwechsel ist ein Jugendprojekt das zeigen will, wozu Stoffe fähig sind. Und dies nicht in der herkömmlichen Form wie wir sie kennen, beispielsweise in der Mode, sondern als optische Effekte, Installationen, Körper, Formen und vieles mehr, so Thomas Isler, Präsident Textilverband Schweiz, in seinem Einführungsreferat.

### Farben und Formen

Die Ausstellung wurde vom Textilverband Schweiz finanziert und von Studierenden der Schweizer Mode- und Textilfachschulen, unter der Leitung von Gestalter Benjamin Thut, realisiert. Das Projekt wurde in sechs Themengruppen aufgeteilt, die alle aufzeigen, wozu Textilien fähig sind. Vorgestellt werden die Veränderungsmöglichkeiten von Farben, Formen, Anwendung, Beschaffenheit, demonstriert wird aber auch, was die Zeit aus Textilien machen kann. Geführt von Schrifttafeln wird der Besucher sechs Stationen durchlaufen, die von jeweils einer Gruppe gestaltet wurden. Eine ausführliche Beschreibung finden Sie im «STF Newsletter», in der Mitte dieser Ausgabe.

### Jugendförderung

Das Projekt passt gut in den Aktionsplan des Textilverbandes, der im vergangenen Jahr unter der Botschaft «don't limit your imagination –



Benjamin Thut

get it produced» eingeleitet wurde. Integriert in diesem Aktionsplan sind verschiedene Aktivitäten zur Jugendförderung. Weil nicht nur die Mode oder das Modedesign zählen, wurde mit diesem Projekt den Studierenden die Möglichkeit gegeben, in einem nicht alltäglichen Bereich zu experimentieren. «In der Textilbranche brauchen wir nämlich nicht nur gute Designer, sondern auch gute Techniker. Wir sind stolz auf dieses Projekt. Nicht zuletzt, weil damit unsere Textil- und Bekleidungsindustrie zeigt, dass sie an die Zukunft glaubt», führte Thomas Isler aus.

### Techniker und Stylisten an einem Strang

Die Welt der Textiltechnik traf auf die Welt der Modegestaltung. Oder besser gesagt – die beiden Welten prallten aufeinander. Denn das gab es noch nie in der Schweiz, dass sich die auszubildende Mode-Designerin mit dem künftigen Web-Techniker im gleichen Raum wiederfand. Oder dass ein künftiger Experte in Metamerie-Fragen in der gleichen Arbeitsgruppe zusammenarbeitete, wie die künftige Stylistin eines Mode-Fotografen.

Eine gelungene Plattform, um die Leistungsfähigkeit der Schweizer Textilindustrie aufzuzeigen – darin waren sich alle Besucherinnen und Besucher der Eröffnungsveranstaltung einig.

### Unser Titelbild:

Basierend auf umfassendem Know-how im Bereich elektronischer Antriebe (DIGICONE® preciflex™) entwickeln SSM und ihr Tochterunternehmen SSM-Stähle-Eltex das Maschinenkonzept SSM-Stähle DP2-T für den Nischenmarkt «Lufttexturierte Garne». Die Technologie bietet beinahe unbegrenzte Möglichkeiten in der Kreation innovativer Garne für einen Wachstumsmarkt mit grossem Potential. Nebst dieser innovativen Lösung bieten SSM und SSM-Stähle-Eltex Maschinen und Anlagen für perfekte Resultate bei den Prozessen «Umspulen», «Fachen/Luftverwirbeln», «Nähgarn», «Sengen», «Spulen ab Strang» und «Umspulen technischer Garne» an.

SSM Schärer Schweiter Mettler AG  
CH-8812 Horgen  
Tel. 01 718 33 11  
www.ssm.ch, info@ssm.ch

SSM Stähle Eltex GmbH  
D-72704 Reutlingen  
Tel. +49-(0)71 21-93 88-0



## Aus dem Inhalt

### Aktuell

Expo.02 – Stoffwechsel ..... 3

### Spinnerei

Coregarnverdichtungsspinnen –  
ein Prozess zur Qualitätssteigerung ..... 4

Spinnunterdruck am Autocoro 312 –

Lufttechnik mit Potenzial ..... 8

High-Tech für den Autocoro ..... 10

### Person

Ronald Weisbrod wird 60 ..... 10

### Garnherstellung

Spezialumwinedgarne für  
technische Gewebe ..... 12

### Funktionelle Textilien

Eine neue Generation von  
antimikrobiellen Textilien ..... 13

High-Tech Textilien stoppen  
den Elektrosmog ..... 14

Basis-Technologien für  
intelligente Kleidung ..... 16

Soft Shell und Feelgood – Hightech-Textilien  
für anspruchsvolle Kunden ..... 18

### Firmenporträt

100 Jahre Leemann Stickerei AG –  
Qualität und Leistungsbereitschaft ..... 21

### Messen

Messe Frankfurt ..... 22  
Index'02 – Vliesstoffmesse ..... 22

### Firmennachrichten

Weltweit ein Partner für  
die Textilindustrie ..... 23

### Büchermarkt

Anna Jolly «Naturalismus» ..... 24

### Tagungen

Frühjahrstagung IFWS Schweiz ..... 29

**Impressum** ..... 29